NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 87/98,

annettu 19 päivänä joulukuuta 1997,

tiettyjen EHTY- ja EY-terästuotteiden viennistä Tšekin tasavallasta yhteisöön 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 1998 välisenä aikana (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkaminen)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan assosiaatiosta tehty Eurooppa-sopimus [1] tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1995,

osapuolet päättivät assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 3/97 [2] jatkaa päätöksellä N:o 4/96 [3] käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1998, ja

tämän vuoksi on tarpeen jatkaa asetuksessa (EY) N:o 7/97 [4] säädettyjen yhteisön soveltamissäännösten voimassaoloaikaa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Assosiaationeuvoston päätöksen N:o 3/97 säännösten mukaisesti on tiettyjen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien, Tšekin tasavallasta peräisin olevien, liitteessä I lueteltujen rauta- ja terästuotteiden yhteisöön suuntautuvan tuonnin yhteydessä esitettävä 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1998 yhteisössä toimivien viranomaisten antama tarkkailuasiakirja.

2. Tarkkailuasiakirja on laadittava lomakkeelle, joka vastaa liitteessä II esitettyä mallia.

3. Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastonimikkeistöön, jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö' tai lyhenne 'CN'. Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

4. Liitteessä I lueteltujen Tšekin tasavallasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa yhteisöön edellytetään lisäksi 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1998 Tšekin tasavallan toimivaltaisten viranomaisten antaman vientiasiakirjan esittämistä. Tuojan on esitettävä vientiasiakirjan alkuperäiskappale viimeistään asiakirjan kattamien tavaroiden lähettämisvuotta seuraavan vuoden maaliskuun 31 päivänä.

5. Lähettämispäivänä pidetään sitä päivää, jona tavarat lastataan viennissä käytettävään kuljetusvälineeseen.

6. Vientiasiakirjan on oltava liitteessä III esitetyn mallin mukainen. Se on tuotteita vietäessä voimassa kaikkialla yhteisön tullialueella.

2 artikla

1. Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on annettava ilman eri toimenpiteitä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tarkkailuasiakirja pyydetyille määrille maksutta viiden työpäivän kuluessa kenen tahansa mihin tahansa yhteisössä sijoittuneen yhteisön tuojan esittämästä hakemuksesta. Kansallisen toimivaltaisen viranomaisen katsotaan vastaanottaneen tämän hakemuksen viimeistään kolmen työpäivän kuluttua sen jättämisestä, jollei toisin todisteta.

2. Liitteessä IV lueteltujen toimivaltaisten kansallisten viranomaisten myöntämä tarkkailuasiakirja on voimassa kaikkialla yhteisössä.

3. Tuojan hakemuksen on sisällettävä seuraavat tiedot:

a) hakijan nimi ja täydellinen osoite (mukaan lukien puhelin- ja telekopionumero sekä mahdollinen toimivaltaisten kansallisten viranomaisten käyttämä tunnusnumero) sekä arvonlisäverotunnus, jos tuonnista on maksettava arvonlisäveroa;

b) tarvittaessa tavaranhaltijan tai hakijan edustajan nimi ja täydellinen osoite (mukaan lukien puhelin- ja telekopionumero);

c) viejän täydellinen nimi ja osoite;

d) täsmällinen tavaran kuvaus, mukaan lukien

— tavaroiden kaupallinen merkki;

---

(1) EYVL L 360, 31.12.1994, s. 2.
(2) Ks. tämän virallisen lehden sivu 99.
(3) EYVL L 64, 5.3.1997, s. 13.
(4) EYVL L 4, 8.1.1997, s. 1 ja oikaisu EYVL L 71, 13.3.1997, s. 46.

— yhdistetyn nimikkeistön (CN)-koodi/-koodit;

— alkuperämaa;

— lähetysmaa;

e) CN-nimikkeittäin ilmoitettu, kilogrammoina ilmaistu nettopaino sekä lisäksi määrä käytettynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino;

f) CN-nimikkeittäin ilmoitettu, ecuina ilmaistu tavaroiden cif-arvo yhteisön rajalla;

g) ovatko kyseiset tuotteet komission tiedonannossa 91/C 180/04 [1] käytettyjen arviointiperusteiden mukaan kakkoslaatua tai laatuvaatimuksia vastaamattomia;

h) tulliselvitystä varten ehdotettu ajanjakso ja paikka;

i) onko hakemus sama kuin edellinen samaa sopimusta koskeva hakemus;

j) seuraava hakijan päiväämä, allekirjoittama ja suuraakkosin kirjoitetulla nimen selvennyksellä varustama vakuutus:

"Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittunut yhteisön alueelle."

Tuojan on myös toimitettava jäljennös myynti- tai ostosopimuksesta ja pro forma -laskusta. Tuojan on pyynnöstä esitettävä tuottajaterästehtaan antama tuotantotodistus esimerkiksi sellaisissa tapauksissa, joissa tavaroita ei osteta suoraan tuottajamaasta.

4. Tarkkailuasiakirjoja saadaan käyttää vain niin kauan, kuin järjestelyt tuonnin vapauttamiseksi pysyvät voimassa kyseisten liiketoimien osalta. Rajoittamatta voimassa oleviin tuontia koskeviin säännöksiin ja määräyksiin mahdollisesti tehtävien muutosten taikka sopimuksen tai kiintiön hallinnoinnin yhteydessä tehtyjen päätösten soveltamista:

— tarkkailuasiakirjan voimassaoloaika vahvistetaan neljäksi kuukaudeksi,

— käyttämättömät tai osittain käytetyt tarkkailuasiakirjat voidaan uusia samaksi ajaksi.

5. Tuojan on palautettava tarkkailuasiakirjat ne myöntäneelle viranomaiselle niiden voimassaoloajan päätyttyä.

6. Toimivaltaiset viranomaiset voivat asettamillaan ehdoilla sallia ilmoitusten ja pyyntöjen siirtämisen tai tulostamisen elektronisesti. Kaikkien asiakirjojen ja todisteiden on kuitenkin oltava toimivaltaisten viranomaisten saatavilla.

7. Tarkkailuasiakirja voidaan antaa elektronisesti, jos asian käsittelyyn osallistuvilla tullitoimipaikoilla on tietoverkon kautta pääsy tähän asiakirjaan.

3 artikla

1. Jos kauppatoimessa käytettävä yksikköhinta poikkeaa tarkkailuasiakirjassa ilmoitetusta yksikköhinnasta jompaankumpaan suuntaan alle viidellä prosentilla taikka tuontia varten esitettyjen tuotteiden kokonaisarvo tai -määrä ylittää tarkkailuasiakirjassa ilmoitetun arvon tai määrän alle viidellä prosentilla, kyseiset tuotteet voidaan edelleen luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.

2. Tarkkailuasiakirjoja koskevat hakemukset sekä itse tarkkailuasiakirjat ovat luottamuksellisia. Ne on tarkoitettu ainoastaan toimivaltaisten viranomaisten ja hakijan käyttöön.

4 artikla

1. Jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle:

a) niin säännöllisesti ja ajantasaisesti kuin mahdollista ja viimeistään kunkin kuukauden viimeisenä päivänä yksityiskohtaiset tiedot niistä määristä ja arvoista (ecuina laskettuina), joille tarkkailuasiakirjoja on annettu;

b) kuuden viikon kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä yksityiskohtaiset tiedot kyseisen kuukauden aikana toteutetusta tuonnista komission asetuksen (EY) N:o 840/96 [2] 26 artiklan mukaisesti.

Jäsenvaltioiden toimittamat tiedot eritellään tuotteen, CN-koodin ja maan mukaan.

2. Jäsenvaltiot ilmoittavat havaitsemistaan poikkeavuuksista tai petoksista ja tarvittaessa niistä syistä, joiden perusteella ne ovat kieltäytyneet tarkkailuasiakirjan antamisesta.

5 artikla

Tämän asetuksen mukaisesti annettavat ilmoitukset on toimitettava Euroopan yhteisöjen komissiolle elektronisesti tätä tarkoitusta varten perustetun integroidun verkon välityksellä, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää tilapäisesti muuta toimitustapaa.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1998.

[1] EYVL C 180, 11.7.1991, s. 4.

[2] EYVL L 114, 8.5.1996, s. 7.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

LIITE I

TŠEKIN TASAVALTA

Luettelo kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän alaisista tuotteista (1998)

Karkealevyvalmisteet
(lukuun ottamatta CN-koodeja, joissa on etuliite ex)

7208 40 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 91
7208 52 99
7208 54 10
7208 90 10
7208 90 90

Kylmävalssatut levyvalmisteet

7209 15 00
7209 16 90
7209 17 90
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 90
7209 27 90
7209 28 90

7211 23 10
7211 23 51
7211 29 20

Tangot

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

Tangot ja profiilit

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99

Hitsatut putket

Koko CN-nimike 7306

EUROOPAN YHTEISÖ **TARKKAILUASIAKIRJA**

Haltijan kappale

1

1. Tavaran vastaanottaja (nimi, postiosoite, maa, alv-tunnus)

2. Asiakirjan numero

3. Tuonnin suunniteltu paikka ja aika

4. Myöntävä viranomainen
(nimi, osoite ja puhelinnumero)

5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa)
(nimi ja postiosoite)

6. Alkuperämaa
(ja maan numerokoodi)

7. Lähetysmaa
(ja maan numerokoodi)

8. Viimeinen voimassaolopäivä

1

9. Tavaran kuvaus

10. CN-koodi ja luokka

11. Määrä kilogrammoina (nettopaino) tai lisäyksikköinä

12. Cif-arvo Euroopan yhteisön rajalla ecuina

13. Lisätiedot

14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Päivämäärä: .....

Allekirjoitus: ..... Leima:

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitse sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		**19. Tulliasiakirja** (lomake ja numero) **tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä**	**20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus**
17. Numeroin	**18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

EUROOPAN YHTEISÖ **TARKKAILUASIAKIRJA**

Asiakirjan antavan viranomaisen kappale **2**

1. Tavaran vastaanottaja (nimi, postiosoite, maa, alv-tunnus)

2. Asiakirjan numero

3. Tuonnin suunniteltu paikka ja aika

4. Myöntävä viranomainen
(nimi, osoite ja puhelinnumero)

5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa)
(nimi ja postiosoite)

6. Alkuperämaa
(ja maan numerokoodi)

7. Lähetysmaa
(ja maan numerokoodi)

8. Viimeinen voimassaolopäivä

2

9. Tavaran kuvaus

10. CN-koodi ja luokka

11. Määrä kilogrammoina (nettopaino) tai lisäyksikköinä

12. Cif-arvo Euroopan yhteisön rajalla ecuina

13. Lisätiedot

14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Päivämäärä: .....

Allekirjoitus: ..... Leima:

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitse sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		**19. Tulliasiakirja** (lomake ja numero) **tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä**	**20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus**
17. Numeroin	**18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

VIENTIASIAKIRJA

EHTY ja EY (terästuotteet)

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)
2. N:o
3. Vuosi
4. Tuoteryhmä
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)
6. Alkuperämaa
7. Määrämaa
8. Lastauspaikka ja -aika — Kuljetusväline
9. Lisätietoja
10. Tavaran kuvaus — Valmistaja
11. CN-koodi
12. Määrä [1]
13. FOB-arvo [2]
14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)

Tehty ..... aika .....

..... (Allekirjoitus)

(Leima)

[1] Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
[2] Ilmoitetaan myyntisopimuksen valuuttana.

1 Exporter (name, full address, country)	**COPY**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 FOB value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales internationales — Services «Licences»
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbeleid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 51 71
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 40 42 12

ΕΛΛΑΣ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

FRANCE
Seribe
3-5, rue Barbet-de-Jouy
F-75357 Paris 07 SP
Télécopieur: (33-1) 43 19 43 69

IRELAND
Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353-1) 676 61 54

ITALIA
Ministero del Commercio con l'estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL
Direcção-Geral do Comércio Externo
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358-9 614 2852

SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct
Billingham TS23 2NF
Cleveland
Fax: (44) 1642 533 557